

<<Prénom>> <<Nom>>  
<<Répondant>>  
<<Adresse>>  
<<Case postale>>  
<<NPA>> <<Localité>>

**P.P.** CAS JURA  
CH-2950 Courgenay  
**LA POSTE**

# JURAlpes

Journal de la section « JURA » du Club Alpin Suisse

Club Alpin Suisse CAS  
Club Alpino Svizzero  
Schweizer Alpen-Club  
Club Alpin Svizzer

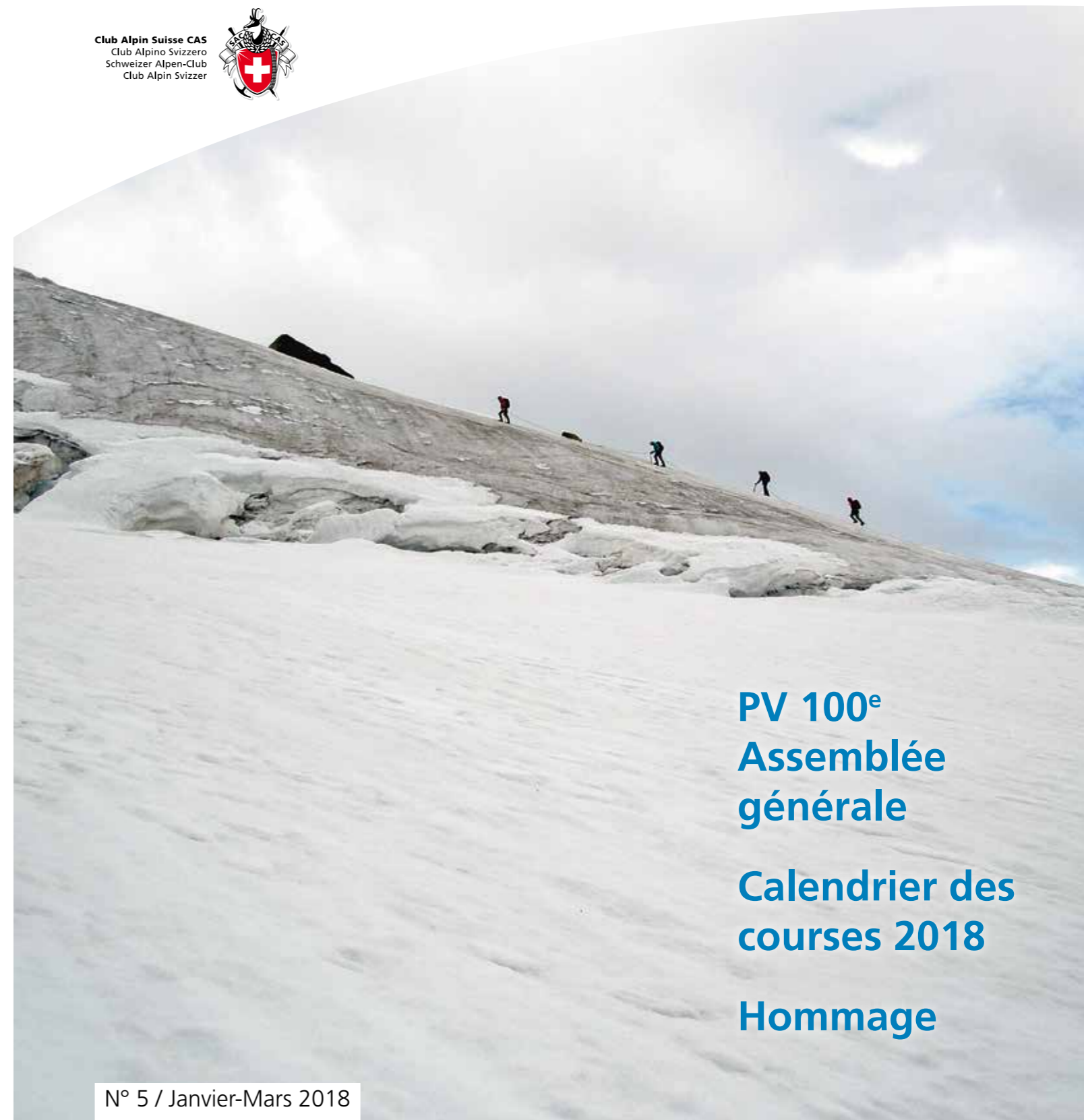


Faites de nous votre banque principale: toute la région vous en sera reconnaissante.

En tant que sociétaire Raiffeisen, vous êtes non seulement client mais aussi copropriétaire de votre banque. Et si vous faites de Raiffeisen votre banque principale, vous bénéficiez de services et d'avantages de première qualité et vous soutenez votre région.

**RAIFFEISEN**

Ouvrons la voie



**PV 100<sup>e</sup>  
Assemblée  
générale**

**Calendrier des  
courses 2018**

**Hommage**

## SOMMAIRE

Editorial .....	1
PV 100 <sup>e</sup> Assemblée Générale .....	3
Récits semaine clubistique .....	7
Jura Rando .....	11
Récits semaine Volcan .....	13
Escalade .....	15
Calendrier des courses et manifestations .....	16
Initiation à l'alpinisme .....	19
Prochaines courses .....	23
Hommage à un ami .....	29
Chalet des Ordons .....	31

[www.cas-jura.ch](http://www.cas-jura.ch)



LES JUBILAIRES DU 100<sup>e</sup> Toutes les infos en page 3

## NOUVEAUX MEMBRES

Le comité souhaite et la bienvenue à **Carole Maître, Lydie Staub, Federico Saavedra, Donato, Fabienne, Léo et Théo CuvIELLO.**

## EDITORIAL

# Aujourd'hui...

*Dans la vie, il y a deux jours*

*pour lesquels on ne devrait jamais s'inquiéter :*

*L'un de ces jours est hier,*

*Avec, ses erreurs et ses fautes,*

*ses maux et ses peines*

*et pour tout l'or du monde on ne peut faire revivre hier.*

*L'autre jour,*

*qui ne devrait jamais nous tracasser est demain,*

*car demain le soleil se lèvera... que ce soit*

*dans toute sa splendeur ou derrière un écran de nuages,*

*une chose est certaine : il se lèvera !*

*Ce qui rend parfois la vie si difficile,*

*ce sont les mauvais souvenirs de ce qui est arrivé hier*

*et la crainte de ce que peut apporter demain.*

*Et pourtant, toute femme ou tout homme ne peut livrer les combats que d'un seul jour.*

*A l'entrée de 2018, déchargeons-nous des fardeaux,*

*hier est passé et demain n'est pas encore.*

*N'empruntons qu'un seul chemin à la fois... aujourd'hui !*

*Au nom de votre comité, je vous souhaite, tout au long de cette année,*

*des moments d'amitié et de découvertes, des rencontres merveilleuses*

*et surtout, surtout, chaque jour du bonheur sur votre chemin.*

**Pour le comité: la responsable des membres, Catherine Prudat**

## COMITÉ SECTION « JURA » du CAS

### Présidente :

Agnès Brahier  
032 466 88 08  
077 407 28 36  
agnes.brahier@ouvaton.ch

### Caissier :

Hubert Rérat  
032 466 65 77  
hubert.rerat@bluewin.ch

### Intendant chalet des Ordons :

Alain Ott  
079 820 19 74  
alain.ott@bluewin.ch

### Rédaction JURalpes :

Ignace Berret  
juralpes@cas-jura.ch

### Escalade :

Carlos Sebastian  
079 827 45 42  
carlos.sebastian@bluewin.ch

### Secrétaire :

Maurice Riedo  
078 836 95 26  
secretariat@cas-jura.ch

### Admissions, démissions, changements d'adresse :

Catherine Prudat  
032 471 24 83  
cas-membres@bluewin.ch

### Préposé aux courses :

Xavier Bédât  
079 354 59 82  
preposecourses@cas-jura.ch

### Annonces JURalpes :

Ernest-André Farine  
032 471 10 04  
079 373 99 31  
ernest.farine@bluewin.ch

### Bibliothèque, archives :

Pierre-Alain Flückiger  
032 466 68 32  
079 340 21 17  
paf.fluck@hotmail.com

### Adresse du club :

CP 1122  
2900 Porrentruy

### Photo de couverture :

Souvenir du Weissmies, crédit photo Jean-Bernard Bandelier

Maquette originale JURalpes : Michel Stauffer

Votre magasin de sport pour la marche et le ski

Chez **SPORTS-LOISIRS**  
une solution pour vos pieds!

**Spécialiste de l'analyse plantaire par Scanner**  
Rue du Jura 11 / 2900 Porrentruy - 032 466 52 25 - sports-loisirs@bluewin.ch

Rando  
Avec les dernières technologies et les marques spécialisées

Ski  
Course à pied

VACUUM FIT  
by FISCHER

MEINDL

CONFORM'ABLE  
SIDAS

B  
new balance

100% 100%  
100% 100%

**R&S**

Menuiserie et Charpente  
**RAVAL & SIEGENTHALER**

Tél. 032 466 39 74 Porrentruy / Coeuvre info@raval-siegenthaler.ch



Stéphane et Béatrice Gschwind  
**2922 MORMONT**

Tél. 032 466 35 33  
www.le-saint-hubert.com  
Fermé lundi et mardi

## CORNOL, RESTAURANT DU LION D'OR

# PV de l'Assemblée générale du 25.11.2017

Présidente: Agnès Brahier  
Séance: 100<sup>e</sup> assemblée générale  
Auteur du PV: Maurice Riedo  
Présent(e)s: 67 personnes

Excusé(e)s: 21 personnes + les président(e)s des sections voisines

Préambule: la mention (\*\*) signifie que les rapports complets ou « annexes » sont joints à l'original de ce PV pour les archives.

### 1. Accueil et chant

La présidente A. Brahier salue les membres présent-e-s, puis l'assemblée est ouverte avec *Belle Ajoie!*

### 2. Liste de présence, nomination de scrutateurs

67 membres sont présent-e-s et 21 personnes se sont excusées; un instant de silence est observé en mémoire des proches disparu-e-s cette année. Les regrettés Teddi Ramseier, André Caillet et Joseph Adatte sont cités.

J.-L. Moirandat et S. Gerber sont nommés scrutateurs. (\*\*) Annexe 1

### 3. Procès-verbal de l'Assemblée Générale de 2016 et de l'assemblée de printemps

Le PV de l'AG 2016 paru dans le bulletin 1/2017 est accepté. Le PV de l'assemblée de printemps 2017 paru dans le bulletin 3/2017 est aussi accepté.

### 4. Rapport de la présidente

**Agnès Brahier, présidente**, fait le tour des diverses et nombreuses activités de l'année, avec une présentation PowerPoint à l'appui. Elle tient à relever 4 « coups de cœur » qui sont autant des signes de remerciement que de reconnaissance: au comité de la section; aux participants aux activités, à la chorale et aux semaines clubistiques; au responsable des courses pour le très joli programme de courses 2017/2018; enfin au comité du 100<sup>e</sup>. Ses seuls petits « regrets » sont les remarques quelques fois désagréables par rapport au nouveau bulletin JURAlpes et le fait que plusieurs courses ont dû être annulées. (\*\*) Annexe 2.

### 5. Rapports des dicastères

**C. Prudat**, responsable de la gestion des membres, évoque les 35 admissions, 16 démissions et 2 décès survenus dans l'année. Au total: 292 membres actifs (277 en 2016) et 13 membres passifs. CP invite les membres à communiquer leur changement d'adresse pour maintenir à jour le fichier des membres. (\*\*) Annexe 3

**I. Berret**, responsable du bulletin, revient sur le « nouveau bulletin » JURAlpes de la section: format différent, mise en page modernisée et parution trimestrielle sont les principales nouveautés. Lors de la rédaction, il y a lieu de tenir compte de la place limitée, de faire un équilibre entre les diverses rubriques, ainsi qu'entre textes et images. IB explique que la période de rodage est passée et espère que les 4 premières éditions ont été appréciées. Il est en outre précisé que les informations contenues dans le bulletin se trouvent également sur le site internet de la section. (\*\*) Annexe 4

**A. Ott**, intendant du chalet, relève que pour sa première année en tant qu'intendant, il a eu beaucoup d'activités à assumer. En quelques mots: le nettoyage de la Cabane, la journée portes ouvertes, l'accueil de la RTS pour le tournage des émissions « Passe-moi les jumelles », le changement des tables, etc. Il tient à adresser ses remerciements aux membres qui l'ont particulièrement bien secondé durant toute l'année, notamment E. Cerf son « père du club alpin ». (\*\*) Annexe 5

**E. Cerf**, responsable des réservations de la cabane souligne qu'A. Ott a été passablement mis à contribution pour sa première année en tant qu'intendant. Il précise encore que la commission de la cabane a nouvellement été recomposée.

**X. Bédard**, préposé aux courses, fait part de ses impressions après une année en tant que préposé aux courses. Ensuite il commente les sorties 2017: 19 sorties sur les 29 prévues ont été réalisées. 10 sorties ont été annulées pour cause d'inscriptions insuffisantes, mauvaise météo ou autres motifs. XB encourage tous les chef-fe-s de course à se former, pour la sécurité des groupes dont ils ont la responsabilité. Il mentionne encore que les semaines clubistiques sont très appréciées et bien suivies et présente le programme des courses prévues pour 2018: outre 3 semaines clubistiques, le programme propose de nombreuses activités, certaines étant « nouvelles » (ski de fond, vélo tout-terrain, trail). (\*\*) Annexes 6 et 7

**I. Berret** apporte des informations concernant le mur d'escalade. Des investissements importants ont été effectués, le mur a été entièrement repeint et les voies sont nouvelles. Merci à E. Radzuweit et C. Sebastian qui ont fait un énorme travail. Beaucoup de jeunes sont assidus et obtiennent, en outre, de très bons résultats dans les concours au niveau national. I. Berret mentionne encore la dernière compétition dans le cadre du 100<sup>e</sup> de la section, soit Climmania qui aura lieu le 14 avril 2018. (\*\*) Annexe 4

**J. Thierrin**, responsable de la chorale et des mardistes, rappelle le rendez-vous de marche hebdomadaire, le mardi à 19h, rdv au parking de la Raiffeisen. Il précise que la chorale est composée d'un peu moins de 20 personnes et informe que la chorale accueillerait très volontiers de nouveaux membres.

**D. Gerber**, pour les jeudistes, relève le nombre régulièrement élevé de clubistes « dans la force de l'âge » qui se retrouvent pour une marche chaque jeudi après-midi. Les jeudistes ont à nouveau apprécié de magnifiques paysages et découvertes en 2017. (\*\*) Annexe 8

### 6. Comptes 2016/2017

**H. Rérat** présente et commente les comptes de l'exercice 2016-2017. Ceux-ci font ressortir une situation financière saine de la société. Le compte d'exploitation boucle avec un très léger bénéfice. (\*\*) Annexe 9



**Les jubilaires:** Dolores Ferrari, Jean-Pierre Prudat, Josette Gerber et Maryse Varrin sont nommés pour 25 ans de sociétariat; Arsène Plomb, Michel Braun et Philippe Perret pour 40 ans; Roland Gerber pour 50 ans; Jean-Louis Moirandat pour 60 ans; enfin Pierre Beuret pour 70 ans! Félicitations!

Nos sponsors:





**AJO BETON SA**  
Fourniture, transport et pompage de béton frais

Z.I. Les Grandes Vies 38  
2900 PORRENTUUY  
Tél. 032 466 24 62  
Fax 032 466 14 82



Garage Pascal Favre Sàrl  
Réparateur Agréé Citroën  
Rue Paul-Montavon 1  
2950 Courgenay  
Tél. 032 471 17 88

*Auberge de la Fontaine*

- Restaurant
- Hôtel
- Dortoirs

**Grand-Rue 10 - 2888 SELEUTE - Jura - Suisse**

Tél. 0041 32 461 30 30    www.aubergedelafontaine.ch  
Fax 0041 32 461 30 30    Fermé lundi et mardi



**LIBRAIRIE - PAPETERIE**  
**Thierry Gigon**  
Machines de bureau  
Articles de bureau  
Grand-Rue 23  
2900 PORRENTUUY

Tél. 032 466 17 60  
Mobile 079 549 31 75  
www.papeterie-gigon.ch

*Boulangerie - Tea Room*  
*Bernhard*  
Succ. M. et S. Hans

2900 Porrentruy Grand Rue 46    032 466 22 68  
2900 Porrentruy Chemin des Vanniers 13    032 466 13 51  
2950 Courgenay Rue de la Petite Gilberte    032 471 23 00



**BOUCHERIE  
MAILLARD**

Rue Adolphe-Gandon 1  
2950 Courgenay  
**Tél. 032 471 11 54**




**PORRENTUUY - LE NOIRMONT**

032 466 28 49    www.rboillat.ch    032 953 11 53  
VTT - Vélos course - vélos enfant - vélos électriques

**E. Cerf**, caissier de la cabane des Orçons, commente à son tour les comptes et relève la bonne marche des locations avec 486 nuitées et 104 locations en journée. Il mentionne au final également un léger bénéfice (\*\*). Annexe 10

**7. Rapport des vérificateurs des comptes**

S. Rérat, J. Theubet et E. Siegenthaler ont examiné les comptes le 8 novembre 2017. S. Rérat mentionne l'excellent travail des caissiers H. Rérat et E. Cerf; les comptes du mur d'escalade ont aussi été vérifiés. S. Rérat exprime la conformité de tous les comptes et l'assemblée accepte par applaudissements d'en donner décharge au comité. (\*\*). Annexe 11

**8. Budgets 2017/2018**

Le budget 2017/2018 présenté par H. Rérat prévoit un bénéfice de Fr. 50.-. Le fonds « chefs de course » est augmenté, car il englobe en plus des dépenses des semaines clubistiques; un nouveau fonds « Jeunesse » est créé. (\*\*). Annexe 12

Le budget 2017/2018 de la cabane présenté par E. Cerf prévoit un bénéfice, en légère diminution par rapport à l'année dernière. (\*\*). Annexe 10

Ces deux budgets sont acceptés par l'assemblée.

**9. Elections**

**La présidente** communique à l'assemblée qu'il n'y a pas d'élection cette année pour les membres du comité. En effet, les membres du comité de la section ont été élus en 2016 et il n'y a pas eu de démission.

**Vérification des comptes:** José Theubet et Elisabeth Siegenthaler sont proposés comme vérificateurs des comptes pour l'année 2018; Philippe Rondez est proposé comme suppléant. Par applaudissements, l'assemblée valide les élections.

**Commission cabane:** la présidente informe des changements qu'il y a eu aux postes de la commission cabane. Il y a deux nouveaux intendants internes, un nouveau caissier et aussi de nouvelles personnes aux postes de lingère et aides lingères.

**A. Brahier** tient à relever en particulier l'immense travail accompli durant de nombreuses années par E. Cerf, qui est chaleureusement applaudi et à qui un cadeau - souvenir est remis.

**10. 100<sup>e</sup> anniversaire de la section**

**Le président du comité du 100<sup>e</sup> André Beuchat** présente un rapport concernant l'année 2017, année particulière pour la section Jura du CAS qui a fêté son 100<sup>e</sup>. Il énumère et commente brièvement les onze activités prévues dans le cadre du programme mis sur pied par le comité ad hoc du 100<sup>e</sup> et adresse les remerciements à qui de droit, mais plus particulièrement à J.-L. Moirandat qui a pris la responsabilité de l'organisation des festivités au Weissmies, début juillet. (\*\*). Annexe 13

**André Rossé** qui a fonctionné en tant que caissier du comité du 100<sup>e</sup> présente les comptes. L'engagement des membres du comité du 100<sup>e</sup> a permis de récolter de nombreux dons. Le comité a décidé de boucler les comptes après la soirée de gala malgré le renvoi en 2018 de la dernière manifestation (compétition Climberman). Alors que le budget global présentait un déficit, les comptes bouclent avec un substantiel bénéfice. Le comité du 100<sup>e</sup> demande à la section d'utiliser cette somme à bon escient. Il est encore précisé que les comptes du comité du 100<sup>e</sup> ont été aussi vérifiés par J. Theubet et E. Siegenthaler. Sur demande de la présidente, les comptes présentés sont acceptés par l'assemblée, de même que le versement du bénéfice à notre section. En outre les 2 orateurs A. Beuchat et A. Rossé sont chaleureusement applaudis par l'assemblée. (\*\*). Annexe 14

Les membres du comité du 100<sup>e</sup> ainsi que les personnes qui ont pris en charge l'organisation d'événements particuliers dans le cadre des festivités sont appelés au devant de l'assemblée. Un cadeau souvenir de la part du comité de la section leur est remis sous la forme d'un couteau de poche gravé. Les 4 absents ne sont pas oubliés et recevront également leur cadeau prochainement. La présidente informe qu'il y a lieu d'approuver la dissolution du comité du 100<sup>e</sup>, ce qui est accepté par applaudissements de l'assemblée.

**11. Dissolution et répartition des fonds du 100<sup>e</sup>**

**H. Rérat** informe que le fonds du 100<sup>e</sup>, qui avait été constitué au fil des années et avait été accepté par l'assemblée générale 2016 en prévision des festivités du 100<sup>e</sup>, doit maintenant être dissous. H. Rérat énumère les fonds dans lesquels le comité propose de répartir la somme du fonds en question. Sur demande de la présidente, l'assemblée accepte la dissolution et la répartition du fonds du 100<sup>e</sup> telle que proposée. (\*\*). Annexe 15

**12. Citations à l'honorariat**

Dolores Ferrari, Jean-Pierre Prudat, Josette Gerber et Maryse Varrin sont nommés pour 25 ans de sociétariat; Arsène Plomb, Michel Braun et Philippe Perret pour 40 ans; Roland Gerber pour 50 ans; Jean-Louis Moirandat pour 60 ans; enfin Pierre Beuret pour 70 ans! Félicitations!

**C. Prudat** prononce un petit discours pour agrémenter la remise des cadeaux aux jubilaires. Sept parmi ces jubilaires sont présents ce soir. Cinq d'entre eux (A. Plomb, J.-L. Moirandat, R. Gerber, M. Varrin et P. Beuret) ne manquent pas de relever plusieurs souvenirs, anecdotes, découvertes du Jura, amitiés profondes, remerciements, citations. (\*\*). Annexe 16

**13. Divers**

**M. Hug**, président de la section de Delémont, livre un message sympathique à notre section. Il informe au sujet du renouvellement de la cabane du Binntal et présente des lithographies qui sont en souscription.

**X. Bédard**, responsable des courses informe que le programme des courses 2018 est à disposition et invite les participants aux courses à faire des photos pour les faire paraître sur le site internet.

**La présidente A. Brahier** informe au sujet de la conférence relative au chemin de Compostelle qui aura lieu en 2018 et également de la proposition faite par un membre pour l'organisation d'un jass.

**14. Clôture et chant final**

L'assemblée se termine à 20h15 avec Une belle journée. La chorale avec J. Thierrin amène quelques mélodies à l'heure de l'apéritif. Par la suite, Marco et ses claviers assurera l'animation musicale au long de la soirée!

Présidente: Agnès Brahier

Secrétaire du PV: Maurice Riedo



100<sup>e</sup> assemblée générale et le vent semble toujours souffler dans la bonne direction!

**NOUVEAU!**

Pour rester entraîné et motivé tout au long de l'année, un groupe de course à pied a vu le jour.

Sortie environ tous les 15 jours.

Bienvenue à chacun

Plus d'infos:

sebastien.huegli@gmail.com

Tél. 078 705 53 16

cristelmunoz85@gmail.com

Tél. 076 747 54 52



**TAPIS  
RIDEAUX  
SOLS  
PARQUETS  
PORRENTROY**



Féminin - Masculin  
Conseils visagiste

Christèle Desbœufs  
Rue des Malvoisins 11  
2900 Porrentruy  
032 466 21 41

[www.atelierdecoiffure.ch](http://www.atelierdecoiffure.ch)

**Auberge  
du Graiteray**  
Chez Thérèse et Frédy



2738 Court  
Tél. 032 493 27 11  
Nat. 079 277 30 94  
Fermé mercredi et jeudi  
[www.juragourmand.ch](http://www.juragourmand.ch)



RUE PIERRE-FÉQUIGNAT 6 | 2900 PORRENTROY | 032 466 16 16 | [BEURETFLEURS@OLIVEWIN.CH](mailto:BEURETFLEURS@OLIVEWIN.CH)



Faubourg de France  
2900 PORRENTROY  
032 466 19 81  
032 466 69 41

Nos spécialités :  
Viande séchée de cheval  
Saucisse sèche de cheval  
Pied de porc au madère  
Pâté des Princes-Evêques



**Restaurant de  
la Pierre-Percée**  
2950 Courgenay  
Cathy Girard - 032 471 20 89

**Tous les mois, une spécialité !  
Jeudi : pizza à Fr. 12.-**  
Samedi ouvert dès 16h - Dimanche fermé

## SEMAINE CLUBISTIQUE

# HM région du Simplon du 25 au 30 juillet 2017



**Chef de course :** Jean-Bernard Bandelier

**Participants :** Brahier Agnès, Hugli Catherine et Sébastien, Joye Louis, Moser Nicolas, Rérat Sabine

Une semaine de découvertes, d'apprentissage technique, d'échanges et bien sûr de rires, tout ceci dans une ambiance bon enfant.

C'est donc par la montée de l'hospice du Simplon, accompagné d'un vent tenace, que la semaine clubistique HM démarre. Cette première journée nous amène à la cabane Monte Leone (2848 m) pour quelques nuits, où nous sommes accueillis par un couple « Chaux-de-fonniers », qui prendra soin non seulement de nos estomacs mais également de notre savoir montagnard. C'est dans un décor hivernal que nous nous réveillons ce mercredi matin ; un vent glacial, à décorner les bœufs, a soufflé toute la nuit... Météo pessimiste à l'heure du petit déjeuner : la tempête nous incite alors à prolonger le temps en cabane, dans l'espoir d'une amélioration.

Sous l'œil pointu et conseils avisés de Jean-Bernard, nous mettons à profit ce repos forcé à l'intérieur pour une révision des nœuds et encordements : moment de rappel et de formation bienvenu, où nous pouvons faire, défaire et refaire encore les

nœuds et manipulations, mains et pieds au sec et au chaud !

A l'extérieur, point d'accalmie, les bourrasques sont toujours aussi fortes. C'est donc emmitoufflés et encapuchonnés que nous sortons pour une mise en pratique sur le terrain des techniques révisées en cabane. Le Wasenhorn qui surplombe la cabane est croûté de blanc, fouetté par la tempête nocturne.

Jean-Bernard nous trouve un terrain d'exercices adéquat à 20 minutes de la cabane, à proximité du col que nous emprunterons le surlendemain pour gagner l'Italie. Dans le vent, le froid et les cailloux prêts à dégringoler, les exercices qui semblaient faciles quelques instants plus tôt se sont corsés ! Normal, me direz-vous ! Nous passons à nouveau un moment de formation intensif et riche dans ce secteur.

Retour à la cabane vers midi ; Marianne et Pierre-Yves nous proposent un potage revigorant. Début d'après-midi : le temps est toujours venteux et froid, avec au programme le Wasenhorn (en italien Punta Terrarossa à cause de la couleur rouge et jaune des schistes du versant sud) qui domine la cabane du haut de ses 3245 mètres.

De la cabane nous prenons le sentier en direction de Mäderlicke, puis revenons par un sentier en corniche. Trois cordées se



## NÉCROLOGIE

**GODINAT Clément**, né en 1916 et entré au CAS en 1946, qui a fêté 70 ans de membre du CAS, ainsi que ses 100 ans en 2016.

**Meublino**  
Inno les Galeries  
PORRENTUROY

Centre Apollo  
Delémont

www.meublino.swiss



Salon Tiger, 258 x 405 cm  
Autre tailles possibles  
Coloris assortis

~~2 050.-~~ 1 890.-

## Caveau de la Pierre Percée

VINS – TOUTES BOISSONS

R. et B.  
WÜTHRICH

Rue Pierre-Percée 16 – 2950 Courgenay  
Tél : 032 471 16 74 – Fax : 032 471 26 74

\*CAVE  
\*MAGASIN  
(Détail)

**Flash Coiffure**  
elle et lui  
Patricia Caliso

Mardi-Mercredi: 8h00-12h00 / 13h30-18h30  
Jeudi: 8h00-12h00 / 13h30-20h00  
Vendredi: 8h00-12h00 / 13h30-18h30  
Samedi: 7h30-16h00 non stop

Barbier / 0-7 ans Fr. 20.-

Rue du Jura 33  
2900 Porrentruy  
032 466 35 91



Tél. 032 476 66 52



RAPID SERVICE

ELECTRO  
MENAGER

AGENCEMENT  
DE CUISINES

ESPACE  
BAIN

MISE EN  
LUMIERE



CHEMIN DES VANNIERS 7 CH-2900 PORRENTUROY  
T +41 (0)32 466 31 73  
F +41 (0)32 466 50 07  
CONTACT@RAPIDSERVICE.CH  
WWW.RAPIDSERVICE.CH

forment, nous suivons une arête d'éboulis, évoluant parmi des blocs pierreux. La croûte de givre qui les recouvre rend la progression un peu difficile, glissante, et le brouillard qui cache la cime du Wasenhorn ne présage pas d'amélioration pour l'heure à venir.

A quelques 200 m du sommet, nous faisons demi-tour, le rocher est définitivement trop glissant. Pas de regret: la journée a été très riche et intense à cause, grâce ou malgré la tempête! Merci Jean-Bernard!

Le jour suivant, la météo décide de maintenir le statut quo, avec toutefois une légère accalmie venteuse, mais si brève! Toujours autant emmitoufflés jusqu'au bout du nez, nous tentons l'ascension du Monte Leone. Les premiers km nous emmènent dans un vaste pierrier qui occasionnera, lors de notre retour, une bien grande frayeur à chacun: un éboulement impressionnant de cailloux volant de toute part.

Nous gravissons le col, nous basant sur des traces inhabituelles à nos yeux, chacun amenant son grain de sel, incitant même JB à suivre nos propositions.

Le sommet est encore bien loin alors que brouillard et vent, persistent à partager notre randonnée, mettant de plus en plus en doute l'aboutissement de la journée.

La montée du glacier se fait lentement, chaque cordée redoublant d'attention aux endroits où nos pieds foulent la neige, mais avec toujours cette envie intense de braver la tempête pour atteindre notre objectif. Si la visibilité devient de plus en plus difficile, nos yeux réussissent encore à s'émerveiller devant la multitude de petites plumes dessinées par la neige et le gel sur le sol. On se croirait face aux scalps de toute une tribu d'Indiens.

Finalement, par mesure de sécurité, Jean-Bernard nous convie à rebrousser chemin, l'ascension n'étant plus du tout imaginable.

A regret, quelque peu frustrés, nous entamons la descente et retournons bredouille à la cabane, tout en sachant que cette décision était bien évidemment la meilleure à prendre.

D'après le programme, la journée du vendredi était dédiée à la récupération et au site d'escalade. La météo n'étant pas certaine et les prévisions meilleures pour les prochains jours, notre chef décide, après s'être renseigné auprès du gardien, d'avancer la traversée sur la cabane Bortelhütte. C'est

donc après un petit-déjeuner quelque peu tardif que nous quittons la cabane Monte-Leone avec ses super gardiens « Pierre-Yves & Marianne Chillier ».

Nous nous retrouvons rapidement en haut du gouffre « Chalturasserpas », assez vertigineux. Nous avons révisé l'assurage à cet endroit le premier jour.

Personnellement je trouve ce versant italien mal entretenu et pas vraiment rassurant.

Après une bonne descente parsemée de multiples buissons de myrtilliers (miam), nous nous arrêtons sur une magnifique place pour pique-niquer.

Après avoir repris des forces c'est une montée de 900 m qui nous mène au petit col Forca del Rebbio puis à la cabane Bortelhütte 2'113 m.

Le gardien est Canadien et possède un magnifique chien-loup blanc et des lapins. Nous apprécions beaucoup le temps beau et chaud. Belle mais grosse journée (D- 1600 m et D+ 900 m)

La semaine touche gentiment à sa fin et le mauvais temps aura une part importante dans le terme prématuré de ce séjour HM. Une légère accalmie nous permet tout de même de gravir un des sommets de la semaine prévu par Jean-Bernard: le Bortelhorn.

Quel bonheur de pouvoir enfin ressentir les émotions produites par quelques-uns des endroits traversés, vertigineux pour certains et stimulants pour d'autres, et de profiter du panorama que nous offre le haut de la montagne.

De la cabane Bortelhütte à l'hospice du Simplon, le retour se fait sous un soleil de plomb, joli pied de nez à ce séjour plutôt tempétueux.

Alors qu'une partie du groupe retourne dans ses pénates, quelques acharnés choisissent de pratiquer encore quelques voies d'escalade situées face à l'hospice.

Merci à notre chef de course passionné, qui, malgré la tumultueuse météo, a maintenu et encouragé notre envie de découvrir d'autres lieux inconnus en toutes circonstances.

Merci à toute l'équipe de fins randonneurs pour la bonne humeur, les partages, les rires, les coups de main et les encouragements.

**Agnès, Louis, Sabine**



## CHORALE DE LA SECTION



Prochaines répétitions  
les mercredis

10 janvier à 18h30  
suivi de la fondue  
14 février à 19h30  
14 mars à 19h30  
18 avril à 19h30

Au café des  
Trois Tonneaux

Renseignements:  
Joseph Thierrin,  
032 466 77 15  
André Caillet,  
032 466 91 44

**CSD INGENIEURS SA**  
 Rue de la Chaumont 13  
 Case postale 134  
 CH - 2900 Porrentruy 2  
 t +41 32 465 50 30  
 f +41 32 465 50 31  
 porrentruy@csd.ch | www.csd.ch

**CSD INGENIEURS+**  
 INGÉNIEUX PAR NATURE

audit transjurane  
**atj**  
 fiduciaire transjurane  
**ftj**

Bernard Seeger  
 Expert fiduciaire diplômé

Aude Saunier Bregnard  
 Experte-comptable diplômée  
 Tél.: 032 423 05 50

Claude Mertenat  
 Agent fiduciaire avec brevet fédéral

Tél.: 032 421 42 80

Rue de la Jeunesse 2, 2800 Delémont

*Restaurant du Lion d'Or*

Famille Rondez  
 Tél. 032 462 22 20  
 Fax 032 462 22 32  
 yvesrondez@bluewin.ch  
 Rte des Rangiers 12  
**2952 Cornol**  
 Fermé le lundi et mardi



Spécialités : Friture de carpes • Steak tartare  
 Cuisses de grenouilles fraîches selon arrivage  
 Entrecôte, tranche de veau, croûte aux champignons

**JURA RANDO**

**Jura Rando balise et entretient les réseaux pédestres et VTT du canton du Jura**

**Grande Roche**

**Roche Palouse**

En reconnaissance de notre travail, soutenez-nous pour CHF 20.-/an!

[www.jurarando.ch](http://www.jurarando.ch)



[www.jubin.ch](http://www.jubin.ch)



**PRIX GROUPEMENTS MAZOUT ET DIESEL** >>> CONTACTEZ-NOUS AU 032 466 11 75

**ÇA CHAUFFE...**  
 • combustibles et carburants  
 • révision de citernes  
 • huile de chauffage

**ET ÇA ÉCONOMISE!**

**ÇA ROULE...**  
 • stations-service et shops

**GRATUITE!**  
 Contact 032 466 75 75

## SOUS LA LOUPE

# Jura Rando

Depuis 2017, certains poteaux du réseau pédestre jurassien arborent des autocollants aux couleurs de Jura Rando. Ils ont été posés dans le but d'informer les usagers et usagers des chemins pédestres qui ignorent souvent que Jura Rando balise et entretient le réseau pédestre du canton du Jura!

L'Association jurassienne de tourisme pédestre, devenue Jura Rando en 2012, a été créée en 1982, suite à l'entrée en souveraineté du canton du Jura. La mission de Jura Rando s'articule autour de deux grands volets: d'une part, le balisage et l'entretien du réseau pédestre du canton du Jura, d'autre part l'organisation de randonnées accompagnées. Depuis avril 2017, Jura Rando a repris également, à titre d'essai jusqu'à fin 2019, le balisage et l'entretien du réseau VTT, suite aux mesures cantonales OPTIMA.

Sur le plan technique, le réseau pédestre est sous la responsabilité du Service du Développement territorial et de sa section « mobilité douce ». Ainsi, toutes les modifications du réseau pédestre doivent être validées par ce service avant d'être mises en œuvre sur le terrain. Dans le canton du Jura, tous les chemins de randonnée sont signalés en jaune sauf deux en blanc-rouge-blanc. En effet, le Jura ne compte que deux seuls chemins de montagne, si familiers aux clubistes: le « Sentier du Facteur » reliant le Noirmont à La Bouègue et le chemin « le Theusseret – Chez le Bolé ».

Le réseau pédestre jurassien a une longueur de 1'124 km (état à fin 2016) dont 305 km en dur. Le balisage et l'entretien sont réglés dans le cadre d'une convention, reconduite tous les 4 ans, avec le canton du Jura, par le biais de son département de l'Economie et de l'emploi. Un montant annuel de CHF 75'000.- est alloué pour l'acquisition de matériel mais aussi pour le travail de balisage, d'amélioration des chemins ou encore pour l'entretien régulier. Ce travail est effectué dans des conditions avantageuses pour l'Etat et est rendu possible grâce à l'engagement et l'enthousiasme d'une dizaine de bénévoles défrayés, chacun responsable d'un secteur, équivalent à une portion de territoire cantonal et cela sous la responsabilité d'un coordinateur.

Les responsables de secteur accomplissent, en particulier entre mars et novembre, des tâches diverses de débroussaillage, de sécurisation, de remise en état du balisage ou encore d'amélioration de l'infrastructure. Un précieux coup de main leur est aussi apporté par les bénévoles des Sentiers du Doubs, mais aussi ponctuellement par les demandeurs d'emploi de l'EFEJ (Espace Formation Emploi Jura) dans le cadre de la confection de diverses infrastructures (passerelles par exemple).

Les chemins pédestres font l'objet d'une loi fédérale qui date de 1985, obligeant chaque canton à baliser et à entretenir son réseau pédestre et déléguant tout ou partie des travaux à une association ou aux communes. Si dans le Jura le balisage, l'entretien et l'amélioration du réseau sont délégués entièrement à Jura Rando, la pratique est différente dans les autres cantons.

Enfin, Jura Rando, à l'instar de 25 autres associations cantonales, fait partie de l'association faîtière Suisse Rando. Ainsi, en Suisse, ce sont 65 000 km de chemins de randonnée pédestre qui sont balisés et entretenus. Cette offre unique au monde peut être organisée grâce au bénévolat ou semi-bénévolat de nombreuses personnes et associations. Ainsi, les quelque 750 membres de Jura Rando l'ont bien compris et ont adhéré à Jura Rando dans le but de marquer leur reconnaissance au travail effectué. Et vous, avez-vous envie de nous rejoindre également? En savoir plus sur [www.jurarando.ch](http://www.jurarando.ch)

**Pauline Gigandet, présidente de Jura Rando**



Rénovation d'un sentier par Jura Rando Sentiers jurassiens

**AZ Chapes - Carrelages** Sàrl



**Alexandre ZUBER**

2916 FAHY  
Au Derrin 3b  
078 635 64 55

Fax 032 476 62 60  
azsarl@bluewin.ch



Hôtel-Restaurant de la Cigogne  
Rue de l'Allaine 35  
2946 Miécourt  
Tél. +41 32 462 24 24  
[www.cigogne-miecourt.ch](http://www.cigogne-miecourt.ch)



La Ruatte 6  
2926 Boncourt  
Tél: 032 475 57 67  
Fax: 032 475 52 73  
Natel: 079 299 51 21  
[www.aplomb.ch](http://www.aplomb.ch)

Constructions métalliques  
Porte télécommandée  
Acier, Aluminium, Inox  
Fer forgé  
Balustrade  
Escalier



Hôtel du Parc  
Rue du Mont-Terri 11  
2942 Alle  
Tél. +41 32 471 02 10  
[www.hotelduparc-alle.ch](http://www.hotelduparc-alle.ch)

**Kiosque  
St-Germain**

**Chez Danièle**

Chemin des Vauches  
2900 Porrentruy  
032 466 69 23

**STORES**  
**frund** COURGENAY  
menuiserie-ébénisterie  
exposition permanente  
stores en tous genres  
fenêtres bois-métal/PVC  
menuiserie intérieure  
volets alu  
portes



[www.monsieurstore.ch](http://www.monsieurstore.ch)  
032/471 21 31

**GARAGE DE LA  
GRANDE TOUR SA**  
CONCESSIONNAIRE PEUGEOT



Garage de la Grande Tour SA  
Colombière 5  
2900 Porrentruy - Suisse  
Tél. +41 (0)32 465 89 00  
Fax +41 (0)32 465 89 01  
[www.grandetour.ch](http://www.grandetour.ch)



**Pharmacie  
de Courgenay**

P. Neukomm, pharmacien FPH

LIVRAISON À DOMICILE

Adolphe-Gandon 4  
2950 Courgenay

Tél. 032 471 25 25  
Fax 032 471 25 35

## RÉCIT DE COURSE (2<sup>e</sup> partie)

# Semaine clubistique «Volcans»

La rédaction du bulletin profite de ce début d'année pour partager la suite du récit « semaine clubistique Volcan » entamé dans le JURalpes n° 3/2017. Ce petit saut dans le temps réchauffera certainement cette période hivernale.

### Du 27 au 29 mai

Le matin, déplacement en aliscaphe puis découverte de l'île de Lipari en autocar. A retenir, la visite d'une ancienne station thermale San Calogero fermée en 1975. Perdue en pleine nature, reste son imposant bâtiment avec les vestiges des sources d'eau chaude. Découverte des dernières fuméoles de l'île et l'immense carrière de pierres ponce et d'obsidienne en bordure de mer et au pied du Mont Pelato. Après la visite de la charmante ville de Lipari, transfert à Stromboli en aliscaphe. A 16h départ pour une randonnée sur les pentes du Stromboli. C'est la première approche pour observer La Sciara del Fuoco, volcan continuellement en activité avec des éruptions. Un sentier agréable serpente dans une végétation variée et très dense jusqu'à 3 m de hauteur. Après 2 heures d'ascension facile, nous arrivons à une altitude de 400 m. Pendant une heure nous observons à 500 m de distance des éruptions espacées toutes les 5 à 12 minutes. Explosion, crache et panache de fumée blanche et noire entourées de jets de pierres qui dévalent une pente de 850 m de dénivelé pour se jeter dans la mer. Sursaut et spectacle garanti, c'est grandiose et impressionnant pour chaque éruption. Par le même sentier et une heure de marche nous retournons à l'hôtel pour passer une belle soirée dans la convivialité du CAS.

### A. Biétry

Après une grasse matinée à l'hôtel Villaggio Stromboli, une visite du village et de sa jolie église, puis d'un bon repas pour combler nos estomacs avant l'ascension du Stromboli à 900 m d'altitude! Départ à 15h30 de l'hôtel on retrouve notre guide Franco et immédiatement les choses sérieuses commencent. Montée dans les buissons fleuris aux senteurs du sud, il fait chaud, mais sitôt hors de la végétation l'air est frais, on prend de l'altitude. Vers 19h30 on arrive au sommet, petit pique-nique puis on s'installe assis par

terre, tous coiffés de jolis casques bleus et on admire le spectacle: coucher de soleil - éruptions de tous genres - laves - scories en fusion - jets incandescents de près de 200 m de haut, tout cela dans un bruit de fin du monde. On est heureux comme des gosses devant un feu d'artifice géant! Vers 21h30 Franco sonne le départ, lampes frontales - casqués - masqués - guêtres bien fixées, nous descendons par un sentier de scories, de cendres et de poussière. On en prend plein les poumons et le reste!!! A 23 heures on est de retour à l'hôtel la petite mousse est d'actualité pour dépoussiérer nos gosiers. On est heureux d'avoir vécu un spectacle naturel « sons et lumières » d'exception. Merci à Vulcano, dieu du feu et à nos supers guides Franco et Jean-Paul pour cette journée mémorable.

### Josette Moser

L'histoire de la journée de ce lundi se résume à peu de chose sinon un déplacement entre Stromboli, qui nous laisse un goût de reviens-y et des images plein les yeux, et Milazzo, le port de l'Etna. La bonne humeur toujours omniprésente surtout grâce aux fameuses anecdotes et histoires drôles d'un certain Dédé qui pense avoir croisé les participants au bal des cachalots. Le trajet entre Stromboli et Milazzo d'un peu plus de deux heures se passe dans les meilleures conditions, chacune et chacun vaquant à sa récupération par un dodo mérité ou triant ses photos sur les différents appareils. Le transfert Milazzo jusqu'au Ragabo Rifugio, situé sur la face nord de l'Etna, environ 30 km du port de Taormina. Après un apéritif prolongé, la soirée nous permet de déguster un repas plus que délicieux mais surtout abondant arrosé d'un vin rouge sicilien bien « costaud » également. Certains, dont les corédacteurs, payeront cash le lendemain ces écarts, lors de l'ascension de l'Etna, du moins jusqu'à la coulée de lave.

### Rémy Saner



## SOIRÉE CARTES AU CHALET

Le vendredi 27 avril  
Match au cochon  
par équipes

Inscriptions jusqu'au  
20 avril 2018.  
Fr. 25.- avec repas  
(entrée, risotto, dessert)  
servi pour 19h

Pour les inscriptions,  
s'adresser à Yves Crelier,  
tél. 079 257 78 13 ou  
[ycrelier@bluewin.ch](mailto:ycrelier@bluewin.ch)

Cette soirée est organi-  
sée en collaboration de  
Jean François Ferrari et  
Elisabeth Rossé

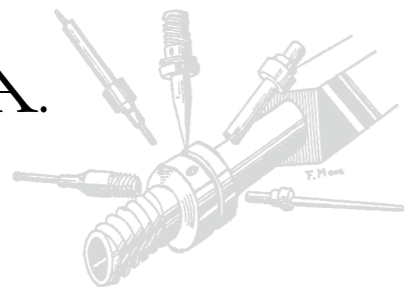


# HNB S.A.

2914 DAMVANT (SUISSE)

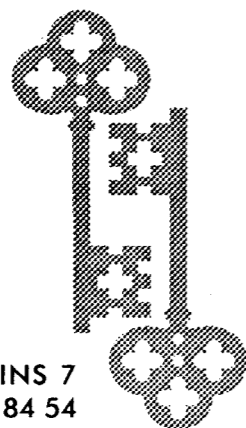
Tél. + 41 (0)32 476 69 75

www.hnb.ch



Décolletage de précision & mécanique générale

## BRASSERIE DES DEUX-CLEFS



2900 PORRENTROY - MALVOISINS 7  
TEL. 032-466 18 31 - Fax 032-466 84 54

## FUCHS & CORPATAUX

ÉLECTROMÉNAGER  
- ÉLECTRICITÉ  
2950 COURGENAY  
032 471 12 39

## LE PAYS

PORRENTROY-DELÉMONT

CENTRE D'IMPRESSION  
RÉALISATION PUBLICITAIRE  
COPY-CENTER

Allée des Soupirs 2  
2900 Porrentruy  
T +41 32 465 89 39  
porrentruy@lepays.ch

Place de la Gare 20  
2800 Delémont  
T +41 32 422 11 44  
delemont@lepays.ch



WWW.LEPAYS.CH

## ESCALADE

### Initiation à l'escalade

L'initiation est composée de 4 modules (1 en salle et 3 en extérieur).

Le cours est destiné aux jeunes dès 16 ans et aux adultes.

Le matériel technique pourra être prêté si nécessaire.

	<b>Module I</b>	<b>Module II</b>
Lieu:	Salle d'escalade des Tilleuls	Courrendlin - Le Vaferdeau
Dates:	samedi 21 avril 2018	samedi 28 avril 2018
Thèmes:	Matériel de base Maniement de corde, assurage Technique de base	Technique sur rocher
	<b>Module III</b>	<b>Module IV</b>
Lieu:	Soubey - Clairebief	Le Noirmont - Les Sommètres
Dates:	samedi 12 mai 2018	samedi 19 mai 2018
Thèmes:	Grimper en tête	Mise en pratique des 3 modules Descente en rappel

Une finance d'inscription de Fr. 100.- est demandée aux personnes qui ne sont pas membres d'une section CAS. Chacun-e doit être assuré-e personnellement contre les accidents.

Inscriptions par courriel jusqu'au 14 avril: Fabrice Briot, 079 439 88 42, f.briot12@gmail.com

### Climbmania 2017

Dernières compétitions régionales de l'année et classement général

C'en est fini des compétitions régionales Climbmania pour cette année. Voici quelques mots sur les deux dernières rencontres et le classement de nos jeunes grimpeurs.

Compétition de haut niveau le 25 novembre à Versoix, avec des blocs très difficiles qui n'ont toutefois pas empêché Célestine Crelier (M10 filles) de monter à nouveau sur le podium, à la 3<sup>e</sup> place. Résultat identique pour Tristan Stucki chez les M10 garçons, quand Elliott Choffat termine 4<sup>e</sup> et Ruben Sebastian manque d'une place la qualification pour la finale. A noter aussi la participation de Clément Joliat et de David Métille chez les M16, ainsi que celle de Maxine Lesniak, pour la première fois, chez les M10 filles.

Trois semaines plus tard, seuls deux courageux membres du club ajoulot ont fait le long déplacement jusqu'à Saxon pour la dernière compétition de l'année. Il s'agit de Maxine Lesniak (M10 filles) et de David Métille (M16 garçons). Bravo à eux!

Ces résultats sont de bon augure pour la compétition organisée au printemps prochain à Porrentruy, dans le cadre du 100<sup>e</sup> anniversaire de la section jurassienne du Club alpin.

**Manu Choffat**

### COMPÉTITION 2018 À PORRENTROY

Climbmania s'invite au centre sportif des Tilleuls le 14 avril 2018!

Grimpeurs confirmés, amateurs ou spectateurs, réservez d'ores et déjà la date!

Les inscriptions seront bientôt possibles sur le site [www.climbmania.ch](http://www.climbmania.ch)

### MUR D'ESCALADE

Les Tilleuls, Porrentruy  
[www.grimpajoie.ch](http://www.grimpajoie.ch)

**Horaires d'ouverture**

Lundi: 17h à 21h

Mercredi: 17h à 20h

Samedi: 10h à 12h

Fermé pendant les vacances scolaires

Clément



David



Elliott



Célestine



Ruben



Tristan

# CAS Jura Programme des courses 2018

Date	Activité	Destination/thème	Cheffe/Chef de course
<b>Janvier</b>			
7	SR	Chasseral 1 / Initiation au ski de randonnée 1	Xavier Bédât
14	SR	Chasseral 2 / Initiation au ski de randonnée 2	Xavier Bédât
21	R	Raimeux	Alain Biétry
25	Divers	Conférence « Sur le chemin de Compostelle »	Comité
27 et 28	R	Course nocturne en raquette	Joseph Thierrin
<b>Février</b>			
3 et 4	R	Montoz	Alain Biétry
10 et 11	SF	Oberwald ou Crans-Montana ou Franches-Montagnes	Michel Stauffer
17 et 18	SR	La Fouly / Initiation au ski de randonnée 3	Xavier Bédât
25	SR	Niesen	Bernard Kummer
<b>Mars</b>			
4	R	Jura / Le Sorbier	Renée Balogh
4 au 10	SR	Rando en étoile dans l'Argentera (Italie)	Dominique Monnin
10	Divers	Nettoyage du chalet des Ordon	Comité
17 et 18	SP	4 Vallées	Louis Joye
24	E	Arrête des sommètres	Dominique Monnin
<b>Avril</b>			
7	E	Arrête de Raimeux	Dominique Monnin
14	Divers	Compétition romande d'escalade - Climmania	Ignace Berret
14-15	SR	Randonnée glacier / Initiation au ski de randonnée 4	Jean-Bernard Bandelier
21	P	Les Enfer - Le Paradis	Arsène Plomb
21	E	Initiation à l'escalade 1/4	Fabrice Briot
27	Divers	Jass aux Ordon	Yves Crelier
28	E	Initiation à l'escalade 2/4	Fabrice Briot
28	Divers	Assemblée de printemps	Comité
29	P	Rallye des sections	Section Prévôtoise
<b>Mai</b>			
6	P	Côtes du Doubs	Alain Biétry
6	HM	Formation haute montagne / module 1	Jean-Bernard Bandelier
12	E	Initiation à l'escalade 3/4	Fabrice Briot
19	E	Initiation à l'escalade 4/4	Fabrice Briot
20	T	Trail: Le 453 en courant (17 km)	Sébastien Huegli
26 et 27	HM	Formation haute montagne / module 2	Jean-Bernard Bandelier
25 au 27	Divers	Fête de la nature / journée familiale	Xavier Bédât
<b>Juin</b>			
3	P	Jura	Renée Balogh
10	P	Sentier des verriers (Goumois - La Goule)	Joseph Thierrin
16 et 17	HM	Formation haute montagne / module 3	Jean-Bernard Bandelier
22/23/24	RMM	Appenzellerland Säntis	Ernest-André Farine
30	T	Trail: Sentier des douaniers (20 km)	Sébastien Huegli

## Calendrier à détacher et conserver

<b>Juillet</b>			
7 et 8	T	Trail Verbier - Saint Bernard (30, 75 ou 110 km)	Xavier Bédât
7 et 8	HM	Formation haute montagne / module 4	Jean-Bernard Bandelier
15 et 16	HM	Mont-Blanc	Jean-Bernard Bandelier
21	RMM	Brienzer Rothorn	Rémy Saner
22 au 28	HM	Semaine clubistique: « Arêtes autour de la cabane Giacoletti » (Italie)	Dominique Monnin
<b>Août</b>			
4 et 5	HM	Pointes de Mourti	Jean-Bernard Bandelier
12 au 17	P	Semaine clubistique light: « Marcher dans la joie »	Maurice Riedo
11 et 12	HM	Arête des Douves Blanches	Dominique Monnin
18	RMM	Simmeflue - Stockhorn	Arsène Plomb
25/26	E	Wiwanni / Valais	Nicolas Moser
<b>Septembre</b>			
1er et 2	RMM	Pizol	Renée Balogh
8	Divers	Formation continue CdC	Xavier Bédât
9	P	Canyon du Maljonc	Nicolas Moser
15 et 16	VF	Rocher de Naye	Sébastien Huegli
22 et 23	VTT	Sortie VTT dans le Jura (Suisse)	Michel Stauffer
29	RMM	Bec de Bosson	Sébastien Huegli
<b>Octobre</b>			
5 au 13	RMM	Semaine clubistique: « Randonnées caucasiennes » (Arménie)	Xavier Bédât
20	P	Région Neuchâtel	Patrice Paulus
27	Divers	Soirée photos	Comité
<b>Novembre</b>			
4	Divers	Course de St-Martin	Comité
18	P	Chemin du 100 <sup>e</sup>	Bernard Varrin
24	Divers	Assemblée générale	Comité
<b>Décembre</b>			
2	P	À la rencontre des nouveaux membres	Xavier Bédât
11	Divers	Journée internationale de la montagne (ONU) (Berne)	Xavier Bédât
15	P	Marche surprise de Noël	Ernest-André Farine

P	Randonnée pédestre
RMM	Randonnée de moyenne montagne
HM	Randonnée de haute montagne
E	Escalade
VF	Via ferrata
R	Randonnée en raquettes
SR	Ski de randonnée
SP	Ski de piste
SF	Ski de fond
VTT	Vélo tout-terrain



effectuer des  
placements  
en toute quiétude

Banque Valiant SA, Place des Bennelats 10,  
2900 Porrentruy, Téléphone 032 465 38 10

votre banque en toute simplicité

valiant

Q

QUALITÉ DU BOUCHER

*Famille Alain Gatherat*

2926 BONCOURT

**MAÎTRE BOUCHER – SERVICE TRAITEUR**

Route de France 6 – 2926 Boncourt – Tél. 032 475 60 76 – Mobile 079 377 93 71 – Fax 032 475 60 80 – alain.gatherat@bluewin.ch



souhaite aux clubistes de belles balades en toute sécurité

<b>Stéphane Goffinet</b>	Chef de vente	079 272 52 17
<b>Patrick Raval</b>	Senior consultant	079 572 36 00

Conseillers en assurance et prévoyance :

<b>Michel Girard</b>	079 251 33 33	<b>Ruedi Meier</b>	079 595 74 04
<b>Pierre-Alain Chavanne</b>	079 123 05 50	<b>John Hirschy</b>	079 219 61 06
<b>Xavier Gillot</b>	079 950 97 45		

**Votre assureur suisse**

Helvetia Assurances - Agence Principale de Porrentruy  
Faubourg Saint-Germain 28, 2900 Porrentruy, 058 280 81 881 [www.helvetia.ch](http://www.helvetia.ch)

## INITIATION À L'ALPINISME D'ÉTÉ EN 2018

### « Mon premier 4000 »

La section CAS Jura propose en 2018 un cours d'initiation à l'alpinisme composé de 3 modules (un samedi et 2 week-ends) puis un 4<sup>e</sup> module représentant l'aboutissement du cours, soit l'ascension d'un sommet de 4000 m. Le cours est destiné aux jeunes dès 16 ans et aux adultes membres ou non du CAS.

Le contenu des modules est conçu de manière progressive dans la formation technique. Pour cette raison, il est indispensable de les suivre tous.

En cas de mauvais temps et en fonction des conditions d'enneigement, des alternatives sont prévues. Par conséquent, les lieux de cours sont susceptibles d'être modifiés.

La plus grande partie du matériel technique peut être louée (ou prêté) si nécessaire.

#### Séance d'information

Lieu: Porrentruy

Date: lundi 26 mars 2018, à 19 h 30

Thèmes, objectifs:

- Faire connaissance
- Présentation et déroulement du cours, objectifs
- Fonctionnement du groupe
- Matériel
- Nœuds

#### Module I

Lieu: Raimeux, Grande arête, cabane du CAS Delémont

Date: dimanche 6 mai 2018

Thèmes, objectifs:

- Evaluation de sa condition physique et conseils d'entraînement
- Inventaire et contrôle du matériel
- Bases du maniement de la corde, encordement
- Bases de la progression sur rocher et technique d'assurage

#### Module II (rocher et neige)

Lieu: Wildhorn (cabane des Audannes)

Dates: samedi et dimanche 26 et 27 mai 2018

Thèmes, objectifs:

- Accoutumance à l'environnement de la haute-montagne
- Progression et gestion de l'effort sur deux journées



- Maniement de la corde et nœuds (stabiliser, appliquer)
- Marche avec crampons et piolet (bases)
- Assurage sur névé et bases d'un mouflage

#### Module III (rocher et glace)

Lieu: cabane Saleina, fenêtre de Saleina, évt. Tête Blanche, Glacier du Trient

Dates: samedi et dimanche 16 et 17 juin 2018

Thèmes, objectifs:

- Marche sur glacier avec crampons et piolet (stabiliser, appliquer)
- Utilisation des moyens d'orientation
- Progression et assurage dans le rocher et sur glacier
- Sauvetage en crevasse

#### Module IV (mon premier 4000)

Lieu: Cabane de Tracuit (3256 m), Bishorn (4153 m)

Dates: samedi et dimanche 7 et 8 juillet 2018

Thèmes, objectifs:

- 1<sup>er</sup> jour, plaisir et découverte du site lors de la montée à la cabane. Préparation

### MARCHES D'ENTRAÎNEMENT

**Le groupe des «Jeudistes» :**

Rendez-vous à Porrentruy, parking de la Colombière, **13 h 30**

Marche d'environ 2 h à 2 h 30

Renseignements: Daniel Gerber, 032 466 39 05

**Le groupe des «Mardistes» :**

Rendez-vous à Porrentruy, parking de la Banque Raiffeisen, **19 h**

Renseignements: Joseph Thierrin, 032 466 77 15



**Ferrari Frères SA**  
CHAUFFAGE - SANITAIRE  
TUBAGE DE CHEMINÉE

Sous la Cour 5 - 2952 CORNOL  
Tél. 032 462 27 34 - Fax 032 462 20 46  
2900 PORRENTROY - Tél. 032 466 13 11

**GIRARD MACHINES & FILS SA**  
CONSEILS • VENTE • SERVICE  
SERVICE RÉPARATION  
032 471 18 72  
2950 COURGENAY  
WWW.GIRARD-MACHINES.CH

**MATÉRIEL ESPACES VERTS,  
FORÊT & JARDIN**  
Pré-Genex 1 • 2950 Courgenay  
Tél. 032 471 18 72 • www.girard-machines.ch



Dans un cadre chaleureux  
et amical

Venez déguster  
notre délicieuse

**FRITURE  
DE CARPE**

Et découvrez notre carte  
Ouvert 7/7

**F. Hänni SA**  
Installations électriques  
Electroménager  
Télécommunications  
Etudes et projets

Rue du Temple 3  
2900 Porrentruy  
Tel. 032 464 34 55  
www.f-haennich

SANTÉ - ÉQUILIBRE - VITALITÉ

**DROGUERIE  
HOMÉOPATHIE**



**Gérard Mure**

Rue Pierre-Péquignat 29  
2950 Courgenay  
Tél. 032 471 15 55  
Fax 032 471 23 47  
e-mail: g.mure@bluewin.ch

**Restaurant du Cerf**  
Famille Nadia  
et Daniel Zbinden  
2932 Cœurve  
tel. 032 466 15 37  
fax 032 466 21 04  
fermé le lundi

**Les Trois-Tonneaux**

Rita Zbinden

les Baïches 16  
CH - 2900 Porrentruy  
+41(0)32 466 13 17

3futs@bluewin.ch  
fermé dimanche et mardi

**Gâteau au fromage**  
Lundi midi  
Vendredi midi et soir  
Samedi midi

www.troisbonneaux.ch

de la course du lendemain. Révision des  
nœuds et maniement de corde

- 2<sup>e</sup> jour, ascension du Bishorn par le Turt-  
mannletscher dans un joli décor de neige  
et de glace

Inscription par courriel ou au moyen du  
bulletin ci-dessous, jusqu'au 14 mars 2018  
auprès de

Jean-Bernard Bandelier, 078 831 48 81,  
jean-bernard.bandelier@jura.ch  
(indications à mentionner selon bulletin  
d'inscription).

*Remarques:*

La présence à toutes les séances est néces-  
saire pour accéder à la course du 4000 m.  
L'admission se fait selon l'ordre d'arri-  
vée des inscriptions. Les frais de déplace-  
ment, demi-pension et nuitée en cabane  
ainsi que les télécabines sont à la charge des  
participant-e-s.



Une finance d'inscription de Fr. 100.- est  
demandée aux personnes qui ne sont pas  
membres d'une section CAS.

Chacun-e doit être assuré-e personnelle-  
ment contre les accidents.

**Bulletin d'inscription**

Nom :		Date de naissance :	
Prénom :		N° tél. mobile :	
Adresse postale :			
e-mail :			
Membre CAS Jura : ____ ou autre section : ____	Nom et N° tél. personne de contact :		
<input type="checkbox"/> Je certifie disposer d'une couverture d'assurance complète en cas d'accident et maladie, incluant une couverture des frais de sauvetage en montagne.			
Indiquez ci-dessous votre niveau d'expérience en montagne, éventuellement les sommets déjà réalisés :			
Remarques :			
Lieu et date :		Signature :	
Pour les jeunes de moins de 18 ans révolus, signature des parents :			

**ISK FIDUCIAIRE** **ISK audit sa**  
**SIMON KOHLER SA**  
*L'expert - fiscal diplômé* *L'expert - comptable diplômé*  
 DEUX SOCIÉTÉS • DEUX COMPÉTENCES • POUR MIEUX VOUS SERVIR  
[www.fiduciairekohler.ch](http://www.fiduciairekohler.ch)

**MAC Jura**  
 ELECTROMENAGER  
 Rue des Malvoisins 3 2900 Porrentruy  
 Tél. 032/466.83.37 Fax 032/466.83.38  
 info@mac-jura.ch Num. Whatsapp: 079/508.31.32



## BLEYAERT ET MINGER SA

Aménagement du Territoire - Architecture  
[www.bleyaert-minger.ch](http://www.bleyaert-minger.ch) - [info@bleyaert-minger.ch](mailto:info@bleyaert-minger.ch)



**VISITEZ NOTRE CENTRE D'EXPOSITIONS À DELÉMONT.**

SALLES DE BAINS • SANITAIRES • PARQUETS • PORTES • CARRELAGES • PEINTURE

[www.matsabag.ch](http://www.matsabag.ch) • [www.centre-expos.ch](http://www.centre-expos.ch)

**MATERIAUX  
SABAG**



Une cuisine originelle conçue  
par Markus Mettler

Dans votre assiette des saveurs  
différentes à l'idée du Chef...

Service Traiteur...  
La cuisine du Bœuf sur votre table...

Ouvert du mercredi au dimanche

Esther et Markus Mettler  
2950 Courgenay  
Tél. 032 471 11 21  
[www.boeuf-courgenay.ch](http://www.boeuf-courgenay.ch)

## PROCHAINES COURSES

### Montoz (R)

#### Samedi 3 et dimanche 4 février

Chef de course: Alain Biétry

Rendez-vous: 13 h. Courgenay parc  
Raiffeisen, déplacement en voiture, jusqu'à  
Péry

Repas: fondue du chef et petit-déjeuner:  
CHF 10.00

Logement: cabane du Montoz section  
Pierre-Pertuis. Dortoir avec couverture  
(prendre sac de couchage).

Durée-difficulté: samedi 3 h 30 WT2  
Péry 640 m - Crêtes du Montoz 1300 m.  
Dimanche 5h WT2 Cabane du Montoz  
1258 m - La Rochette 1328 m - Péry 640 m.

Inscriptions: auprès d'Alain Biétry,  
076 462 59 60 ou [alain.bietry@gmail.com](mailto:alain.bietry@gmail.com)

Remarque: en cas d'enneigement insuffi-  
sant, course transformée en P

### Ski de fond – classique et skating (SF)

#### Samedi 10 et dimanche 11 février

Chef de course: Michel Stauffer

Itinéraire/durée: suivant l'enneigement du  
moment, Vallée de Conches (Oberwald),  
Crans-Montana ou Franches Montagnes  
(sur un jour).

Difficultés: moyenne

Equipement: une paire de skis de fond  
classiques et une paire pour le skating (la  
location est bon marché), gants, nécessaire  
contre la pluie et le froid.

Repas: samedi et dimanche midi tirés du sac

Logement: à voir selon la destination

Inscriptions: auprès de Michel Stauffer,  
079 374 80 60

### La Fouly – Initiation au ski de randonnée 3 (SR)

#### Samedi 17 et dimanche 18 février

Chef de course: Xavier Bédât

Rendez-vous: samedi 17 février 6 h parc de  
la patinoire de Porrentruy

Déplacement: en voiture

Itinéraire/durée: samedi, technique de ski.  
Montées sur la station et descentes par des  
itinéraires à ski (accompagnées de moni-  
teurs). Dimanche, en fonction des condi-  
tions et du niveau des participants, randon-  
nées dans le Val Ferret.

Difficulté: SP difficile, SR PD-/PD

Equipement: de randonnée à ski (couteaux,  
pelle, sonde, DVA)

Repas: samedi et dimanche midi, repas  
tiré du sac. Samedi soir Auberge des Gla-  
ciers à La Fouly ou fondue au restaurant  
« La Bulle » (en haut des pistes) et descente  
nocturne.

Logement: en dortoir à l'Auberge des  
Glaciers à La Fouly  
(demi-pension, env. CHF 65.00)

Inscription: auprès de Xavier Bédât  
[PreposeCourses@cas-jura.ch](mailto:PreposeCourses@cas-jura.ch) ou par sms  
au 079 354 59 82

Pour la réussite de votre avenir professionnel !

FORMATION CONTINUE (Cours à la carte)

- Marketing / Publicité
- Achats
- Ventes
- Comptabilité
- Ressources humaines
- Relations publiques
- Informatique bureautique
- Informatique technique

Rue du 23 Juin, 7 - 2900 Porrentruy 2  
Tél. +41 (0)32 465 81 50 - Fax +41 (0)32 465 81 55



**Nicol**  
MEUBLES

porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32 | delémont, rue de la jeunesse 2, 032 422 06 22, www.nicol-meubles.ch

# LOLIPOP

## PROCHAINES COURSES

### Niesen – 2364 m (SR)

#### Dimanche 25 février

**Chef de course:** Bernard Kummer

**Rendez-vous:** maison du tourisme de Saint-Ursanne 6 h 55 – départ 7 h

**Déplacement:** en voiture

**Itinéraire/durée:** Saint-Ursanne – Thoun – Wimmis – Burgholz (643 m)/2 heures  
Montée par Alpbachgraben (797 m) – Bergli (1275 m) – Unter Stalden – Niesen (sommet) ou pt 1480 m – pt 2037 m/4.5 heures.  
Descente par Chumpli (1705 m) – Bruchgeeren – pt 1087 m – pt 797 m – Burgholz/1.5 heures

**Difficulté:** PD – entre 1300 et 1700 m de dénivelé en fonction des conditions.

**Equipement:** complet SR

**Repas:** tiré du sac

**Inscription:** auprès de Bernard Kummer  
ebkummer@bluewin.ch

**Délai:** samedi 24 février

### Les Sorbiers (R)

#### Dimanche 4 mars

**Cheffe de course:** Renée Balogh

**Rendez-vous:** 8 h 15 - Porrentruy – covoiturage patinoire

**Déplacement:** en voiture

**Itinéraire/durée:** en voiture jusqu'au Cerneux-Veusil, parking à l'ancienne école.  
La Combe à la Biche – Mont Soleil – La Brigade – Buvette Les Sorbiers.  
Retour par La Combe à la Biche – ancienne école.

**Difficulté:** petite course en raquettes facile. 295 m de dénivelé. +/- 4 heures en fonction de la neige.

En cas de manque de neige, la course peut se faire à pied.

**Equipement:** habits chauds, raquettes, bâtons.

**Repas:** à la buvette « Les Sorbiers » (la buvette aux « mille » horloges)

**Inscription:** auprès de Renée Balogh au 079 377 55 31 ou renee.balogh@bluewin.ch

**Délai:** jusqu'au mardi 27 février

### Randonnée en étoile dans l'Argentera – Italie (SR)

#### Du dimanche 4 au samedi 10 mars

**Chef de course:** Dominique Monnin

**Rendez-vous:** dimanche 4 mars 7 h parc de la patinoire de Porrentruy

**Déplacement:** en voiture

**Itinéraire/durée:** randonnées en étoile pour randonneurs qui peuvent assurer un dénivelé de 1000 m à 1200 m par jour sans difficulté technique majeure.

**Difficulté:** AD

**Equipement:** ski, peaux, couteaux, pelle, sonde, DVA et matériel personnel

**Repas:** matin et soir au refuge, pique-nique à midi

**Logement:** refuge

**Inscription:** auprès de Dominique Monnin  
dominique.g.monnin@gmail.com

**Délai:** jusqu'au 18 février



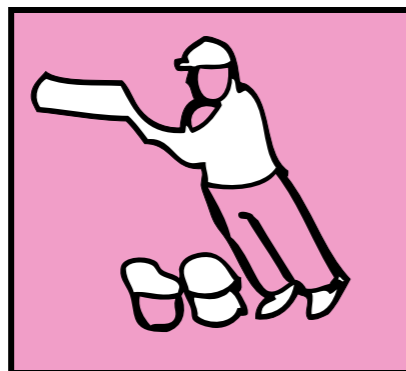
**VOTRE  
PASSEPORT LOISIRS  
DANS LE JURA.**

[www.clubbcj.ch](http://www.clubbcj.ch)

en partenariat avec



JURA  
TROIS-LACS  
DREI-SEEN-LAND



**CHRISTOPHE BREGNARD**  
**PEINTURE & DECORATION EN BATIMENTS**

**VENDLINCOURT**  
**079 517 65 20**

## PROCHAINES COURSES

### Nendaz – 4 Vallées (SP)

**Samedi 17 et dimanche 18 mars**

**Chef de course:** Louis Joye

**Rendez-vous:** samedi 17 - 9h45 à Siviez

**Déplacement:** en voiture

**Equipement:** de ski

**Repas et logement:** hébergement

« Les Louerettes », Route de Siviez 29,  
1997 Siviez (VS).

Yves & Brigitte Duffey: 027 288 30 00 ou  
079 238 76 41 ou [info@louerettes.ch](mailto:info@louerettes.ch)

**Demi-pension avec petit déjeuner:**

CHF 76.00 ou CHF 81.00

Sont fournis: drap de dessous, oreiller et  
taie d'oreiller, couverture.

A prendre: serviettes, affaires de toilette et  
sac de couchage.

**Forfaits de ski:** secteur « Printse »,  
CHF 58.00 pour 1 jour et CHF 114.00 pour  
2 jours.

Secteur « 4 Vallées », CHF 71.00 pour 1 jour  
et CHF 140.00 pour 2 jours

**Inscription:** auprès de Louis Joye au  
079 261 97 66 ou [l.joye@netplus.ch](mailto:l.joye@netplus.ch)

**Délai:** le plus rapidement possible mais au  
plus tard le vendredi 2 mars

### Arête des Sommètres (E)

**Samedi 24 mars**

**Chef de course:** Dominique Monnin

**Rendez-vous:** 8h parc de la patinoire de  
Porrentruy

**Déplacement:** en voiture

**Description:** exercices de cordes et de  
progression en arête.

**Difficulté:** F

**Equipement:** casque, baudrier, chaussures  
de montagne, 1 assureur, 3 dégaines,  
1 corde pour 2 (30 mètres suffisent)

**Repas:** tiré du sac

**Inscription:** auprès de Dominique Monnin  
[dominique.g.monnin@gmail.com](mailto:dominique.g.monnin@gmail.com)

**Délai:** jusqu'au 21 mars

### Arête du Raimeux (E)

**Samedi 7 avril**

**Chef de course:** Dominique Monnin

**Rendez-vous:** 9h parc de la patinoire de  
Porrentruy

**Déplacement:** en voiture

**Description:** exercices de cordes et de  
progression en arête.

**Difficulté:** F

**Equipement:** casque, baudrier, chaussures  
de montagne, 1 assureur, 3 dégaines,  
1 corde pour 2 (30 mètres suffisent)

**Repas:** tiré du sac

**Inscription:** auprès de Dominique Monnin  
[dominique.g.monnin@gmail.com](mailto:dominique.g.monnin@gmail.com)

**Délai:** jusqu'au 4 avril

La qualité est notre devise

Pour tous vos travaux de peinture intérieurs et extérieurs



Edifices religieux et historiques  
Façades - Décors  
Papiers peints - Crépis - Isolation - Plâtrerie



Depuis 85 ans au Faubourg de France

POMPES FUNÈBRES D'AJOIE SA

tél: 032 466 38 38



Cédric Roy successeur d'André Wieland

Organisation d'obsèques

Prévoyance funéraire

Prix raisonnables

www.pfa-porrentruy.ch

Olivier Ribeaud • 2932 Cœuve  
info@olivier-pepiniere.ch  
Tél. 079 456 57 17

OLIVIER  
PÉPINIÉRISTE

Création et entretien de vos alentours  
www.olivier-pepiniere.ch



stéphanie caillet-hürlimann  
rue des baïches 14 | 2900 porrentruy  
t +41(0)32 466 40 31 | escalenature@outlook.com  
www.escalenature.ch

garage de la gare  
j. montavon sa



RENAULT  
Passion for life



porrentruy - 032 465 15 00 - garagejmontavon.ch

## PROCHAINES COURSES

### Wildhorn – 3248 m (SR)

#### Samedi 14 et dimanche 15 avril

**Chef de course:** Jean-Bernard Bandelier

**Rendez-vous:** samedi 14 avril à 6 h 30 parc de la patinoire de Porrentruy

**Itinéraire:** Samedi 14, déplacement en voitures jusqu'à Anzère puis montée à la cabane des Audannes (2508 m) depuis Les Rousses, 3 à 4 heures, dén. +745 m. Dans les environs de la cabane, formation pratique « glacier »

Dimanche 15, Wildhorn par le flanc SE ou le col des Eaux Froides, 4 à 5 heures, dén. +740 m. Itinéraire de descente en fonction des conditions de neige.

**Difficulté:** PD Rythme moyen (300 à 400 m/h)

**Equipement:** Sonde, pelle, DVA, casque, couteaux + matériel HM (baudrier, crampons, piolet, 2 mousquetons à vis, 2 dégaines, sangles, prussik), lampe frontale, pharmacie, peaux de réserve (1 paire pour 4 p.), thermos, crème solaire, lunettes ski

**Repas:** Samedi et dimanche tiré du sac, demi-pension à la cabane (CHF 63.00)

**Inscription:** auprès de Dominique Monnin dominique.g.monnin@gmail.com

**Délai:** jusqu'au 11 février 2018, Jean-Bernard Bandelier, 078 831 48 81, jean-bernard.bandelier@jura.ch

### Les Enfers – Le Paradis (P)

#### Samedi 21 avril

**Chef de course:** Arsène Plomb

**Rendez-vous:** 5 h – Courgenay, Banque Raiffeisen

**Déplacement:** en bus

**Itinéraire/durée:** 6 h, Les Enfers – Soubey « R » – Froidevaux – Le Chauffour « R » – Burnevillier – Glère « R » – Vernois le Fol – Le Fol « R » – La Combe – Vacherie Dessus « R ».

12 h 30, Chevenez – Cabane du Grand-Bois « repas de midi » - Nale « R » - La Tenier.  
17 h, Le Paradis.

**Difficulté:** 34,5 km, 1030 m D+, 1350 m D-.

Le bus nous accompagne avec le matériel et pour la prise en charge éventuelle des personnes désirant marcher moins.

**Equipement:** de randonnée, changes dans le bus.

**Repas:** « R » = ravitaillement prévu, repas de midi = soupe aux poids

**Inscription:** auprès d'Arsène Plomb au 079 330 18 78 ou arspb@bluewin.ch

**Prix:** CHF 30.00 y compris repas, ravitaillement et transport

**Délai:** jusqu'au 28 mars

Vue à 360 °C  
depuis le Pic Chaussy





AUTOMOBILES & UTILITAIRES

032 465 95 35

GARAGE **www.autosgt.ch** CARROSSERIE

PORRENTRUUY **KIA**

**WSPORT**  
Magasin de sport  
Porrentruy

www.wsport.ch

Retrouvez ces marques en  
exclusivité chez Wsport

**STÖCKLI**  
the swiss ski

**MAMMUT** **DAHU**

Entreprise du Bâtiment et Génie civil  
2950 COURTEMAUTRUY

Tél 032 471 24 83  
Fax 032 471 24 60

**JEAN-PIERRE PRUDAT SA**

**& Balmer  
& Gillioz** s.à.r.l.

menuiserie générale  
maîtrise fédérale

La passion du bois pour  
l'intérieur et l'extérieur

Pré Voiny 10  
2950 Courgenay  
Tél. 032 471 17 87  
Fax 032 471 26 87

## HOMMAGE À UN AMI

### André Caillet

Notre intendant de cabane, André Caillet vient de nous quitter. Physiquement seulement il sera dorénavant absent de nos rencontres, mais en fait il est bien présent partout où il a vécu, cet ami qui a marqué son passage au sein du Club Alpin Jura.

Entré dans notre société en 1991, il a participé d'emblée à de très nombreuses courses de moyenne montagne, agrémentant parcours et soirées en cabane par son sourire, ses histoires de jeunesse et ses chansons d'autrefois, de l'époque où avec ses amis de Alle, il refaisait déjà le monde.

Avec Ginette sa charmante épouse, il a fondé une magnifique famille au sein de laquelle, enfants et petits-enfants ont occupé l'essentiel de ses espoirs. Pour eux, il a travaillé dur toute sa vie, en qualité d'employé d'abord, puis d'indépendant tenant une station d'essence, et créant son propre atelier de polissage de boîtes de montres. Il faut dire que dès sa plus tendre enfance, il a appris à se débrouiller seul, la vie n'étant pas toujours facile durant sa prime jeunesse. Côtés positifs de cette situation, il a, comme beaucoup d'hommes et de femmes, appris des difficultés vécues à cette époque de sa vie, comment on doit prendre ses responsabilités et en vivre par soi-même.

Nous autres clubistes, avons profité de ses connaissances à plusieurs titres. Il était non seulement membre de la chorale de notre section mais aussi son dévoué président. Par ailleurs, ne manquant jamais une sortie des jeudistes, il aimait cette compagnie de joyeux lurons dont la devise est immuable « deux à trois heures de marche et une heure de bière ».

Membre du comité de section, c'est en sa qualité d'intendant de notre cabane des Orçons durant six années de généreux services, qu'il a donné au club sa pleine mesure. Que d'innovations nous lui devons avec nos nouvelles couchettes, table extérieure, couvert contre les intempéries, remplacement des luminaires, équipements de cuisine et de chauffage, etc. Il aimait cet endroit et il y a passé d'innombrables journées de travail, souvent ignorées de nous tous.



Pour tous ses engagements et services, nous lui disons

### Merci André

et nous assurons Ginette et ses enfants de toute notre amitié.

Pour le CAS-Jura, Ernest Cerf

### ARCHIVES ET BIBLIO

De nombreux magazines, cartes et guides sont consultables 7 jours sur 7 au

**Restaurant  
des Deux Clefs  
à Porrentruy**

**Marche à suivre :**  
demander la clé au comptoir avec son café (ou autre), fouiller, consulter, signer, emprunter et retourner

## RÉSERVATION/PRIX

# La Cabane des Ordon

Perchée au sommet du col des Rangiers, la Cabane des Ordon accueille les randonneurs, curieux, dormeurs, mangeurs, nostalgiques ou contemplatifs dans un cadre idyllique.



Crédit PAJU



**Situation:** Col des Rangiers, alt. 910 m, carte 1:25 000 N°1085 St-Ursanne

(5 minutes de marche depuis le restaurant des Rangiers. Possibilité d'accès en voiture pour les personnes ne pouvant accéder à la cabane à pied et pour les livraisons).

**Parc à voitures:** Parc du restaurant, côté ferme.

**Bâtiment:** 1 cuisine équipée de: 1 cuisinière électrique, 1 frigidaire, 1 lave-vaisselle, vaisselle, verres, casseroles, ustensiles de cuisine, 5 caquelons + réchauds, 1 machine à café.

1 salle de séjour de 40 places, chauffage au bois.

3 dortoirs comprenant 27 places avec lits superposés et duvets nordiques.

**Sanitaires:** 3 WC, lavabos, 1 douche.

**Extérieurs:** 1 cheminée, tables de pique-nique.

### Réservations:

Ernest Cerf, cabanecasjura@hotmail.com  
Tél. 032 471 25 06

### Intendant

Alain Ott, 079 820 19 74  
alain.ott@bluewin.ch

Etat des réservations à consulter sur le site [www.CAS-Jura.ch](http://www.CAS-Jura.ch)

### Tarifs de location

#### Taxes de base:

1<sup>er</sup> jour ou soirée:

Fr. 50.- (membre CAS)

Fr. 150.- (autres locataires)

jour supplémentaire: Fr. 25.- (pour tous)

#### Taxes de nuit:

par personne dès 12 ans: Fr. 10.- (pour tous)

personne de passage: Fr. 15.- (pour tous)

camp de jeunesse: Fr. 5.- (pour tous)

### Nettoyage chalet

Le traditionnel nettoyage du chalet des Ordon aura lieu le samedi matin 10 mars 2018.

Les clubistes qui souhaitent participer aux travaux voudront bien s'adresser le soir, jusqu'au 5 mars à l'intendant Alain Ott au 079 820 19 74

Merci de votre généreuse bonne volonté.

**Alain Ott**

*Vue depuis le chalet des Ordon (crédit PAJU)*



Crédit PAJU



ENTREPRISE DU

GAZ

S.A.

CHAUFFAGE | SANITAIRE | DÉPANNAGE 24/24 | SERVICE DES EAUX

Route d'Alle 58  
2900 PORRENTROY  
Tél. 032 465 96 20  
Fax 032 466 42 60  
info@gazsa.ch

Rue du Puits 20  
2800 DELÉMONT  
Tél. 032 422 29 25  
Fax 032 422 46 50  
info@gazsa.ch

[www.gazsa.ch](http://www.gazsa.ch)



Rue du Jura 23 • 2900 Porrentruy  
Tél. 032 466 14 18

Spécialités à la carte  
Gâteau au fromage  
Tranches à la crème

restauration  
bar



Jean-François et Alain Chariatte  
VENTE - MONTAGE - RÉPARATION  
PORRENTROY - DELÉMONT

NM  
NORA MARIO  
BOULANGERIE - PÂTISSERIE - CHOCOLATERIE  
2900 PORRENTROY - 032 466 70 07

 **LOUIS BELET**  
Cutting tools



[www.louisbelet.ch](http://www.louisbelet.ch)

Les Gasses 11 CH-2943 VENDLIN COURT



info@beletsa.ch

T. +41 32 474 04 10